CONTENTS

Page
Receptions for New Members of CUHK 1
The Registrar speaks on the Teaching of
  English as a Second Language 1
Progress Report on Computing Centre 2
Bursaries for Diploma of Education (Evening
  Course) Students 3
CUHK Degree acceptable for Postgraduate
  Librarianship Examination 3
Advisory Board of Extramural Studies
  established 3
New Committees 4
Radiation Hazards 4
List of Senate Members 1967/68 4
Boards of Studies 1967/68 4
Staff Profiles 7
Comings and Goings 8
College News 9

RECEPTIONS FOR
NEW MEMBERS OF CUHK

Nearly 400 new students attended a reception given
by the Vice-Chancellor and Mrs. Li at the Concourse
of the Y.M.C.A. Building on 3rd November, 1967. On
the receiving line to welcome the students were the three
College Presidents and their wives, Dr. & Mrs. C.T.
Yung of Chung Chi College, Mr. & Mrs. T.C.
Cheng of United College, and Dr. P.H. Chang, who represented
Dr. T.C. Ou of New Asia College, who was in the United
States at the time. Mr. H.T. Wu, the University
Registrar, was also present with Mrs. Wu.

Five days later, on 8th November, Dr. and Mrs. Li
welcomed newcomers from overseas, both staff and
students, at another reception, in the Penthouse of
Shui Hing Building. About 60 were present, including
the College Presidents and their wives, and members
of the Inter-University Relations Committee.

THE REGISTRAR SPEAKS ON THE
TEACHING OF ENGLISH AS
A SECOND LANGUAGE

On 29th November Mr. H.T. Wu, Registrar of the
University and Director of the School of Education,
delivered the opening address for the British Council
Exhibition of Books on the Teaching of English as a
Second Language. The text of his speech is as follows:

I am very happy to be here this afternoon to share
some ideas with you on a very important aspect of teaching
in Hong Kong. Before I proceed, however, I feel
that I have to present my credentials, as it were, so as
to justify my presence here. Coming as I do from The
Chinese University of Hong Kong, I may appear to
have no business here at all, for the collection of books
in this room is about the teaching of English. However,
the key word is "second", and in my university, English
is, in the main, the second language. This means that
most of the teaching is done through Chinese. Some
English is used, but principally by non-Chinese speaking
professors and other teachers. Thus, to practically all
students, English is the second language, and problems
arising from teaching it in the local schools as well as
in my university have great relevance to my colleagues
and students alike.

Therefore I welcome this opportunity of looking over
this excellent collection of books on the teaching of
English as a second language. I expect that there will
be publications on language and linguistics, the English
language itself, language learning and teaching, besides particular courses and text-books, including one series with a colleague of mine as co-author.

In going through the present collection, we all have certain criteria for judging their usefulness in solving our problems in Hong Kong. According to such criteria, we may be inclined to skip over books written originally for teaching English in Japan, Africa, and other overseas territories. Experienced and learned teachers may quote many reasons for their unsuitability. Originally for teaching English in Japan, Africa, and particular courses and text-books, including one series criteria, we may be inclined to skip over books written our problem solving. According to such criteria, we may be inclined to skip over books written originally for teaching English in Japan, Africa, and other overseas territories. Experienced and learned teachers may quote many reasons for their unsuitability. Such reasons could be well justified because of many peculiarities of the Chinese learners and the local environment.

However, we should have here more positive criteria. They should be based on the observed needs of the local students, teachers, and even educational administrators. Such needs, if put together systematically into a frame of reference, would make our inspection of the exhibits more meaningful.

By needs, I do not mean the lack of funds, shortage of accommodation, discrepancies in salary scales, and so on, which have their bearing on the teaching of English of course. I would rather attempt to locate a basic need that will serve as a focal point of other secondary needs. To me the fundamental need here is maximum teaching and learning efficiency under a given set of circumstances. By this I imply that in spite of the large classes, the keen competition put up by other subjects for the time in school and home, the present qualification of teachers, the shortage of professional advisers, and the lack of mechanical aids, there are still sufficient resources for us to raise the standard of English as a second language. The reason why such resources have not been used to the full is insufficient awareness of certain principles of efficiency.

To illustrate this point, let us note the time spent by most Chinese students on English as a second language by the time they leave secondary or middle schools, and the standard reached by them. A very rough calculation will show that most of them have spent over one thousand hours in formal lessons of English. Yet many of them are unsatisfactorily equipped in comprehension either in an office or in a higher institution of learning. Their power of expression, both verbal and written, leaves much to be desired. One explanation of this phenomenon is perhaps the unquestioning attitude of some teachers towards the methods they use daily and towards the usefulness of certain classroom activities. In extreme cases, they tend to go through the motions of a set scheme, without knowing how many have contributed to the students' progress, and how many may hinder them. Some teachers do not have definite goals for a whole year's work, or if they have, such goals are expressed in terms of book pages and not of skills and understanding.

It is true that their output, if such a term could be used, is measured by examinations, but very often, such examinations are not necessarily related to clearly stated goals. And when they are so related, the results of a group of candidates are not treated diagnostically with a view to applying remedial measures.

In the above illustration, I have touched on:-
(a) the relation of time and results;
(b) checking of effort with regard to its usefulness;
(c) the importance of definite goals;
(d) real goals as distinct from false ones;
(e) the need of analysing results;
(f) the need of diagnosis; and
(g) the need of remedial measures.

These points appear to me to be essential ingredients of efficiency in teaching the subject under discussion, and are parts of a frame of reference for the consideration of the publications before you. Perhaps no one single volume could satisfy us in all respects, but I hope that in each volume, you will discover something that will either answer a long-standing question, or confirm your criticism of a time-honoured practice. It is hoped that you will find also questions that have never occurred to you. For those who are so advanced in their training and practice as to find nothing new or useful, may I appeal to them for support to be given freely to others who wish to introduce sensible changes and improvements. Perhaps they should like to consider the question "How 'second' should be this second language in Hong Kong?" In other words, what should be the required standard of comprehension and expression? Is it sufficient to be able to read the children's page of a Sunday newspaper, or must one be able to read the Government Gazette? Is it enough to speak ungrammatical English in explaining a Chinese custom to an English friend? Answers to these questions are not easy, for it is difficult to determine a minimum standard that could satisfy all parties concerned. Indeed there is much argument about this in some quarters, and I hope that the present collection of books, familiar as it may be to some, may be used to help stimulate further discussions and provide some answers.

**PROGRESS REPORT ON COMPUTING CENTRE**

The University Computing Centre, founded in February 1967 with the signing of the contract for the installation of an IBM 1130 computing system, was officially opened by Vice-Chancellor Choh-Ming Li on 28th November, 1967. The Centre has a staff of three—Mr. Patrick S.K. Fang, Director, Mr. Donald G.K. Chow, the Programmer, and Mr. Luke Tsang, the
Operator — and a Faculty Advisory Committee with the following members, to advise on the operation and development of the Centre:

- Dr. Robert E. Mitchell (Chairman)
- Mr. S.K. Fang
- Professor David H. Li
- Dr. S.C. Loh
- Professor Maurice Moonitz
- Professor Anthony M. Tang
- Professor S.C. Joseph Fu
- Professor Hsu Bay-sung

In September an Education Sub-Committee was established to look after the teaching of computer courses for undergraduate students as well as faculty members. Its members are:

- Dr. M.I. Berkowitz (Sociology)
- Mr. Donald G.K. Chow (Computer Programming)
- Mr. Y.T. Chung (Accounting)
- Mr. S.K. Fang (Engineering)
- Dr. N.C. Hung (Chemistry)
- Professor David H. Li (Accounting)
- Dr. S.C. Loh (Electronics)
- Dr. T.K. Wei (Journalism)
- Dr. T.C. Wong (Physics)

A voluntary, non-credit, term course in “Computer Concept and Programming” is now offered at each of the three Colleges, United College in the first term and the other two Colleges in the second term. Besides, the Centre conducts from time to time short intensive courses in “Computer Programming” for faculty members and research students. Staff members of all three faculties and members of the administrative staff attended the first two courses, in February 1967 and August 1967. A five-week extramural Certificate Course in Computer Fundamentals and Programming, also sponsored by the Centre, was recently completed. Dr. C.V.D. Forrington, Visiting Lecturer in Computer Science of the University of Manchester, spoke on “Application of Computers in Universities” in November.

Besides maintaining a small lending library, the Centre issues the following publications free of charge — Computing Centre Newsletter, Computer ABC and General Information on IBM 1130 Computing System.

BURSARIES FOR DIPLOMA OF EDUCATION (EVENING COURSE) STUDENTS

Government has recently approved the remission of fees to teachers taking the evening course for the Diploma in Education at this university as follows:-

(a) Repayment of fees may be made in the form of grants by Government to teachers who have shown satisfactory progress at the end of each year of the course.

(b) The grants will be limited to candidates selected by the Director of Education, who show exceptional promise and who would not otherwise be able to afford the tuition fees.

(c) Teachers from aided and private schools will be eligible for these grants as well as teachers from Government schools.

Government has further approved that teachers in Government and aided schools without approved professional training who complete the course satisfactorily and who are in the appropriate grades will become eligible for the grant of one increment on their salary scale if they are not already on the maximum of their scale.

CUHK DEGREE ACCEPTABLE FOR POSTGRADUATE LIBRARIANSHIP EXAMINATION

The Bachelor of Social Science degree from this university is recognized for purposes of entry to the Postgraduate Professional Examination of the Library Association of London. For detailed information those interested in applying to a school of librarianship in the United Kingdom should write to the Publications Officer at 7 Ridgmount Street, Store Street, London, for the Students Handbook 1967-68, price 9/-.

ADVISORY BOARD OF EXTRAMURAL STUDIES ESTABLISHED

The Advisory Board of Extramural Studies, which is to meet at least once every six months, has been established, to advise the Vice-Chancellor on general policies concerning the promotion and development of the extramural work of this University. The members are:

- Mr. K.S. Lo (Chairman)
- Mrs. Ellen Li Shu-pui
- Mr. J.S. Lee
- Mr. T.S. Wong
- Mr. T.C. Cheng
- Dr. A.R.B. Etherington
- Mr. Wang Chi
- Mr. Nelson Young
- Mr. T.C. Lai (Secretary)
NEW COMMITTEES

An Appointments Workshop Committee has been set up to give guidance to final-year students on their performance at interviews and to make recommendations to the Vice-Chancellor. Its members at present are:

Mr. H.T. Wu (Chairman)
Dr. Lu Hui-ching
Professor Maurice Moonitz
Mr. Wang Chi
Mr. N.H. Young (Member-Secretary)

After considering the report of the University Health Centre Committee, the Vice-Chancellor appointed the following University Health Programme Committee to come up with an action programme for the next three years in preparation for the establishment of the University Health Centre:

Dr. Louise Hutchins (Chairman)
Mr. Q.W. Lee
Dr. Morgan Lu
Dr. S.M. Bard
Mrs. E.J. Fehl (Member-Secretary)

Both committees are free to co-opt other members.

RADIATION HAZARDS

Dr. Chuang Lien-sheng, Lecturer in Physics, Chung Chi College, has been appointed Radiation Protection Officer by the University in lieu of a Radiation Hazards Committee in order to obtain for this University exemption from the provisions of the Radiation Ordinance of Hong Kong. Upon the recommendation of the Dean of the Faculty of Science, Dr. Mark Kai-keung of New Asia College and Dr. Ma Lin of United College have been appointed liaison officers to the Radiation Protection Officer.

LIST OF SENATE MEMBERS 1967 /1968

Dr. Choh-Ming Li (Chairman)
Dr. Chang Pao-heng
Dr. Chang Shu-ting
Prof. Chen Cheng-siang
Mr. T.C. Cheng
Dr. A. Kai-Ming Chiu
Prof. Chou Fa-kao
Mr. P.S.K. Fang
Prof. N.E. Fehl
Prof. Shou-cheng Joseph Fu

Prof. B. Hensman
Dr. Sutu Hsin
Prof. Hsu Bay-sung
Dr. S.S. Hsueh
Prof. Vernon Kramer
Mr. Lee Yim
Prof. David Hsiang-fu Li
Dr. Liu Fah-hsuen
Mr. Lo Po-yiu
Dr. Shiu-chang Loh
Dr. Robert E. Mitchell
Prof. Maurice Moonitz
Prof. Mou Jun-sun
Dr. T.C. Ou
Mr. R.N. Rayne
Prof. Mason R. Smith
Prof. Anthony M. Tang
Prof. Tang Chun-i
Dr. Tehang Pi-kai
Prof. Marion Wenger
Dr. Yang Ju-mei
Dr. C.T. Yung
Mr. H.T. Wu (Member and Secretary)

BOARDS OF STUDIES 1967/1968

The membership of the Boards of Studies for the academic year 1967-68 was approved by the Senate at its Second Meeting, on 6th November, 1967. The Vice-Chancellor and the President of each of the three Colleges are members of all Boards ex officio; the others are:

Biology

Dr. Bau Yun-shen
Dr. Chan Cheung-king
Dr. Chang Shu-ting
Dr. Chao Chuan-ying
Dr. Hu Shiu-yung
Dr. Joseph Hwang Chi-chiu
Dr. Kong Yun-cheung
Dr. Elvera Lim
Dr. Liu Fah-hsuen
Dr. Mark Kai-keung
Dr. Lamarr B. Trott
Dr. Yen Kwo-yung
Dr. Daniel Y. Chang
Prof. Shou-cheng Joseph Fu
Prof. Hsu Bay-sung
Mr. Lay Wo-pok
Dr. Ma Lin

Chemistry

Dr. Chang Hson-mou
Dr. Daniel Y. Chang
Dr. Y.K. Chau
Dr. David Tao-yung Chen  
Mr. Chi Hsiu  
Dr. Grace Chiu  
Prof. Shou-cheng Joseph Fu  
Miss Huang Yue-t-may (on leave)  
Mrs. Hung Narl Chow  
Mr. Lay Wo-pok  
Dr. James C.N. Ma  
Dr. Ma Lin  
Dr. Danny Shiu-hung Mak  
Dr. Tam Shang-wai (on study leave)  
Prof. Hsu Bay-sung  
Dr. Liu Fah-hsuen  
Dr. S.T. Tsou

Chinese Language & Literature
Dr. Chen Chao-shung  
Prof. Chou Fa-kao  
Dr. Chou Hung-hsiang  
Mr. Chung Ying-mei  
Mr. Lee Yin  
Dr. Lee Yun-kuang  
Mr. Li Hui-yin  
Mrs. Lung Tu Chi-yung  
Mr. Lung Yu-chun  
Mr. Mei Ying-yun  
Mr. Meng Chuan-ming  
Mr. Mok Ho-fei  
Mr. Pan Chung-kwei  
Mr. So Man-jock  
Mr. Wong Mang-khu  
Mr. Wong Shiu-shang  
Prof. B. Hensman  
Prof. Mou Jun-sun  
Prof. Toshichika Totoki  
Mr. Yu Chun-chih

Commerce
Mr. Chang Chien-min  
Dr. Chen Chia-tsun  
Mr. Chung Yu-to  
Mr. Ho Hsu-chao (on leave)  
Mr. Hu Hsiao-sheng  
Mr. William Choau-chuan Kung  
Mr. Lee Jun-chung  
Prof. David Hsiang-fu Li  
Mr. Lo Po-yiu  
Dr. Mark Kent-chun  
Prof. Maurice Moonitz  
Dr. Sutu Hsin  
Mr. Teng Chien-fei  
Mr. Wu Chen-hsiung (on leave)  
Dr. Yang Ju-mei  
Dr. Yang Shu-chia  
Dr. N.N. Chan  
Prof. Chen Cheng-siang  
Dr. Shou-sheng Hsueh  
Prof. Anthony M. Tang

Economics
Mr. Chang Teh-chang  
Dr. Cheng Tong-yung  
Dr. Chu Ping-nan (Chairman)  
Mr. Hu Hsiao-sheng  
Dr. Kueh Yak-yew  
Mr. Li Fang-heng  
Prof. David Hsiang-fu Li  
Mr. Lo Po-yiu  
Dr. Mark Kent-chun  
Prof. M. Moonitz  
Prof. Anthony M. Tang  
Dr. Tchang Pi-kai  
Mr. Teng Chien-fei  
Dr. N.N. Chan  
Prof. Chen Cheng-siang  
Dr. Sutu Hsin

Education
Mr. K.C. Kan  
Mrs. Mabelle Nardin  
Mr. H.T. Wu  
Dr. Y.C. Yen  
Dr. Chang Pao-heng  
Prof. Chou Fa-kao  
Prof. N.E. Fehl  
Dr. S.T. Tsou  
Prof. Marion Wenger

Electronics
Dr. Chen Fong-ching  
Dr. Feng Shih-yu  
Dr. Ho Hin-hung  
Dr. Loh Shiu-chang  
Director of Computing Centre  
Professor of Chemistry  
Professor of Mathematics  
Professor of Physics

English Language & Literature
Dr. Chang Pao-heng  
Rev. Fr. Canice J. Egan  
Dr. A.R.B. Etherton  
Mrs. Penelope A. Fraser  
Rev. Fr. J.B. Gannon, S.J.  
Prof. B. Hensman  
Dr. Jennie Huie (on leave)  
Mr. Arthur Hingwon Lee  
Mr. Timothy Light  
Mrs. Esme Lyon  
Mr. K.P. Mack  
Dr. Nathan Mao  
Dr. Phillip Sun (on leave)  
Miss Eleanor F. Tate  
Mr. Wang Ning  
Mr. Pan Chung-kwei  
Mr. Michel Pouradier-Duteil
Mrs. Mabelle Nardin  
Dr. W. Sommer  
Dr. Yang Ju-mei  

Geography  
Prof. Chen Cheng-siang  
Mrs. Fong Lee Mo-kwan  
Mr. Liang Chi-sen  
Mr. Sun Kong-sut  
Mr. Tschang Hsi-lin  
Mr. Arthur J. van Alstyne  
Dr. Wong Kwan-yiu  
Dr. Chen Chia-tsun  
Dr. Shou-sheng Hsueh  
Prof. Anthony M. Tang  
Mr. Yen Keng-wang  

History  
Mr. Chang Chi-shui  
Mr. Chang Teh-chang  
Dr. Chen Ching-ho  
Mr. Chuan Han-sheng  
Prof. N.E. Fehl  
Mr. Lau Wai-man  
Prof. Mou Jun-sun  
Mr. Sun Kwok-tung  
Mr. Wang Teh-chao  
Mr. Wong Fook-luen  
Dr. George H.C. Wong  
Mr. Yen Keng-wang  
Prof. Chen Cheng-siang  
Prof. Chou Fa-kao  
Mr. Liang Chi-sen  
Mr. Tao Chen-yu  

Journalism  
Prof. Mason R. Smith  
Dr. Michael Wei  
Dr. Shou-sheng Hsueh  
Mr. Lee Yim  
Dr. George H.C. Wong  

Mathematics  
Dr. Elmer J. Broby  
Dr. N.N. Chan  
Mrs. Karen Lak Chan  
Mr. Chu Ming-lun  
Dr. David H. Fremlin  
Dr. James T. Knight  
Prof. Vernon Kramer  
Dr. Pan Pub  
Dr. Stephen Salaff  
Mr. Soo Theowin  
Mr. Tse Lan-on  
Dr. S.T. Tsou  
Dr. Ronald F. Turner-Smith  

Miss Wang Hsing-yong  
Dr. Chang Hson-mou  
Mr. Ho Hsu-chao  
Prof. Hsu Bay-sung  
Prof. Anthony M. Tang  

Philosophy and Fine Arts  
Mr. Chen Shih-wen  
Mr. Hsieh Tso-yu  
Dr. Mary Edith Runyan  
Dr. Philip Shen  
Prof. Tang Chun-i  
Rev. Walton Hibbert Tonge  
Mr. Yu Chun-chih  
Mr. Pan Chung-kwei  
Dr. Y.C. Yen  

Physics  
Dr. Bertrand Yoth Chang  
Dr. Chen Fong-ching  
Dr. Chuang Lien-sheng  
Mr. P.S.K. Fang  
Dr. Feng Shih-yu  
Dr. Fung Yun-tong  
Dr. Ho Hin-hung  
Prof. Hsu Bay-sung  
Dr. Masanao Kitamura  
(on leave)  
Dr. Kwan Sik-hung  
Dr. Kwok Kui-lam  
Dr. Y.Y. Lee  
(on leave)  
Dr. Li Seung-ping  
Dr. Loh Shiu-chang  
Mr. Su Lin-kuan  
Dr. Wong Tak-chiu  
 Directors of University Studies in the Faculty of Science  

Religious Knowledge and Music  
Dr. Ruth Esther Hillila  
Dr. Mary Edith Runyan  
Dr. David S.E. Sheng  
Dr. Philip Shen  
Rev. Walton Hibbert Tonge  
Mr. Kalervo Tuukkanen  
Prof. N.E. Fehl  
Prof. Maurice Moonitz  

Social Work  
Mrs. Margaret W.C. Fang  
Mr. Ho Kam-fai  
Mr. Harold Ho  
Mrs. Florence Kan Ho  
(on leave)  
Mrs. Eva B.C. Li Ko  
Miss Lee Hei-man (Chairman)  
Mr. Hu Chia-chien  
Prof. Marion Wenger
Sociology

Dr. Morris I. Berkowitz
Mrs. Ho Tung Te-hing
Mr. Hu Chia-chien
Mr. Leng Tsun
Dr. A.T. Roy
Mr. N.Q. Tse
Mrs. Aline Kan Wong
Mr. Wong Shau-lam
Dr. Shou-sheng Hsueh
Miss Lee Hei-man
Dr. R. Mitchell
Prof. Toshichika Totoki

The Board of Studies in Economics at its First Meeting co-opted Mr. Craig C.Y. Wu and Mr. Lin Tzong-biau. The Board also appointed the Examination Panel in Economics for 1967/68:

Chairman: Dr. Chu Ping-nan
Co-chairman: Prof. Anthony M. Tang
Secretary: Mr. Craig C.Y. Wu (associate examiner)

Members:

Mr. Chang Chien-min (associate examiner)
Mr. Chang Teh-chang (associate examiner)
Dr. Cheng Tong-yung (associate examiner)
Mr. Hu Hsiao-sheng
Dr. Kueh Yak-yew
Mr. Li Fang-heng
Mr. Lin Tzong-biau (associate examiner)
Dr. Kent-chun Mark
Mr. David H. Potten (associate examiner)
Dr. Tchang Pi-kai

STAFF PROFILES

Mr. Donald P. McComb, Bursar, Chung Chi College

Mr. McComb was born in Connecticut and received a Bachelor of Arts Degree from Yale University in 1958. From 1959 to 1966, he was employed by the Irving Trust Company, New York City, first as a trainee and later as a Commercial Lending Officer. In 1963, he was awarded a Master of Business Administration Degree from New York University.

Mr. McComb came to Hong Kong in October, 1966 to assume the post of Bursar at Chung Chi College. He also teaches a course in Business English at the College and has assisted the Vice-Chancellor in a campaign to raise funds from the American business community in Hong Kong to furnish and equip the Benjamin Franklin Centre.

Mr. C.L. Yuan, Comptroller, New Asia College

Mr. C.L. Yuan, Comptroller of New Asia College, was born in Tientsin, China. He received his B.A. degree from National Tsinghua University, Peiping in 1936. After graduation he was appointed as a Research Fellow of the National Economic Council, making a survey of industries in Shanghai for one and a half years. Having served in the Ministries of Economy and Finance of the Chinese National Government during the war-time, he furthered his studies in Industrial Management and Cost Accounting at Columbia University, New York and was conferred a degree of M.S. in 1946.

From 1946 to 1949 he worked with the Central Bank of China as Assistant General Manager of the Banking Department. During the same period, he was a part-time professor at National Chiao Tung University, Shanghai, teaching Industrial Organization and Administration.

He then came to Hong Kong, where he engaged himself in the business of investment and later joined the South Sea Textile Mfg. Co. Ltd. in the capacity of adviser. He taught courses in Commercial Science at New Asia College and in the Extramural Studies Departments of Hong Kong University and The Chinese University.
Mr. C.L. Yuan

Mr. Yuan assumed his new post as from 16th August 1967. He is concurrently teaching "Investment" at New Asia College.

COMINGS AND GOINGS

△ Dr. Choh-Ming Li, the Vice-Chancellor, attended a meeting of the Administrative Board of the Association of Southeast Asian Institutions of Higher Learning (ASAIIHL) in Baguio, Philippines, on 16th-18th November. Among the projects discussed at the meeting were: an exchange scheme among universities in Southeast Asia, a general meeting in Manila in 1968 of all universities in the region and a seminar in fine arts in Hong Kong in 1969. Dr. Li also visited Singapore at the invitation of Nanyang University.

△ Dr. Choh-Hao Li, Professor of Biochemistry and Medical Sciences, and Director of Hormone Laboratory at the University of California, visited Hong Kong with Mrs. Li towards the end of November after their visit to India, where he was invited to open the Congress of the Fifth International Symposium on Comparative Endocrinology with a lecture.

Dr. Li was en route to Taipei to advise the presidents of both the National Taiwan University and the Academia Sinica on graduate studies in Chemistry. From Taiwan he went to the Philippines at the invitation of the Government, to present the first annual lecture of the President Marcos series at the University of Philippines and at the University of Santo Tomas.

Dr. Li, a younger brother of Vice-Chancellor Choh-Ming Li, is a member of the Advisory Board of Natural Sciences of this university, in which capacity he advises the research institutes and the Graduate School. He is the world’s foremost authority on the pituitary gland and is responsible for isolating the ACTH and HGH hormones. Dr. Li won the Albert Lasker Medical Research Award, one of the highest recognitions in basic medical research in the United States. He was appointed Faculty Research Lecturer at the University of California San Francisco Medical Centre, one of the highest honours that the university faculty can confer on one of its members.

△ Sir Sydney Caine, K.C.M.G., L.L.D., B.Sc., a member of the Advisory Board on Social Sciences and Business Administration of the university, visited the university on 8th and 14th November, 1967, and gave a lecture on “Recent Developments in British Universities” in the Rotunda of New Asia College on the 14th. At each college he was received by the President and top administrative officers.

Sir Sydney Caine was Financial Secretary of Hong Kong from 1937 to 1940. He has since been Vice-Chancellor of the University of Malaya (1952-56), Director of the London School of Economics (1957-67), and Chairman of the International Institute of Educational Planning (UNESCO) (1963).

△ Dr. Robert Yee, Director of Southeast Asian Studies, Central Washington State College, visited United College on 3rd November and exchanged views with the College authorities on the possibility of academic co-operation between the two institutions. Dr. Yee also made a call on the University Registrar, Mr. H.T. Wu, at the Central Office.

△ President T.C. Ou of New Asia College gave a reception on 2nd November for two visitors from the United States, Mrs. A. Whitney Griswold, wife of the former president of Yale University, and Mrs. Paul Cruikshank, former principal of Taft School.

△ Dr. Lynne L. Merritt, Jr., Vice-President for Research and Dean of Advanced Studies, and Dr. Joseph Hartley, Associate Dean of the Faculties, Indiana University, visited United College on 10th and 11th November. They conferred with the College authorities and also attended the Annual Dinner of the College Board of Trustees.

△ Professor John C. Pelzel, Director, Harvard-Yenching Institute, visited New Asia College on 11th November and exchanged views with Professor Tang Chun-i, Director of the Institute of Advanced Chinese Studies and Research, New Asia College, at a reception given in Professor Pelzel’s honour.
Dr. A.T. Roy, Dr. Philip Shen and Dr. Paul Newman of Chung Chi College attended the Annual Conference of the Southeast Asia Theological Seminary in Singapore on 13th-19th November.

Dr. Michael Wei, Head of the Department of Journalism at New Asia College, left for Manila on 15th November to attend an international seminar on "Communication Media and National Development" sponsored jointly by the Mass Communications Centre of the University of the Philippines and the UNESCO.

Sir Brian Young, Director of Nuffield Foundation, a biochemist, visited the Science Faculty of this University on 17th and 18th November. At Chung Chi College a lunch was given by President C.T. Yung at the Staff Club and the Chairmen of the science departments of the College were also invited.

Dr. Thich Minh-chau, President of Van Hanh University, Vietnam, called at the Institute of Advanced Chinese Studies and Research, New Asia College, on 23rd November, and exchanged views with its members on subjects of mutual interest at a reception held in his honour.

Mr. Pan Chung-kwei, Head of the Department of Chinese Literature at New Asia College, returned to Hong Kong on 24th November after a 4-month study tour of educational institutions in the major cities of Europe and America.

Dr. W. Sommer, Visiting Lecturer in German, United College, returned to Hong Kong and resumed duty on 25th November.

The Rt. Rev. J.G.H. Baker, Bishop of Hong Kong, Miss Mary Trevelyan, Director of International Students House, London, and Mr. R. Bruce, Representative of the British Council, visited United College on 29th November. They exchanged views on student welfare with President T.C. Cheng, Vice-President S.K. Fang, Academic Registrar Mr. N.H. Young, Deputy Registrar (Students) Mr. T.R. Liu and some student representatives.

Dr. William Fenn, Executive Secretary, United Board for Christian Higher Education in Asia, visited Chung Chi College on 28th and 29th November, where he was received by President C.T. Yung, Mr. R.N. Rayne and Dr. A.T. Roy. Other visitors to the College in the month of November include the Rt. Rev. Gilbert Baker, Bishop of Hong Kong; Dr. Black and Dr. Bradley of the Rockefeller Foundation; and Dr. Edward C. Pendleton, Professor of Business and Economics and Industrial Relationship, University of Hawaii.

Dr. Jackson Lynn of the Department of Biochemistry, Brandeis University, Massachusetts, and Dr. Paul C. Llewellyn, Head of the Chemistry Department, College of Marin, California, visited the Chemistry Department of United College in November.

COLLEGE NEWS

The Board of Trustees of United College held its Annual Dinner on 10th November. Dr. C.M. Li, Vice-Chancellor, and Mrs. Li attended as the Guests of Honour. Overseas guests included Dr. Lynne L. Merritt, Jr. and Dr. Joseph Hartley of Indiana University and Dr. Henry Landau of Bell Telephone Laboratory.

At the Dinner, Dr. Li spoke of the University's Ground-Breaking Ceremony on 9th December to inaugurate the building programme of the University at Shatin, and extended an invitation to every member of the College Board to attend.

The Dinner, an annual function, provided an opportunity for members of the College Board to meet the Vice-Chancellor.

The Shaw Foundation of Singapore made a generous donation of $10,000 in November to United College through Mr. Run Run Shaw, member of the College Board of Trustees and world-renowned film industrialist. The donation will go into the College Endowment Fund, the income from which is used to provide scholarships for deserving students of the College and to improve the general welfare of the students. The United Christian Church in Caracas, Venezuela, in response to an appeal through the kindness of Mrs. Veronica Tsoi in South America, has also generously donated US$300 towards the Fund.

Yale-in-China Scholarships were open to application this year at New Asia College from 16th to 25th November. The Yale-in-China Scholarship, started in 1958, sends one or two students to the United States every year for postgraduate studies.

New Asia College on 2nd November announced its appointment of advisers for the 1967-68 academic year, 60 in all for its 14 departments — one for each of the 12 groups of the Department of English Language and Literature, one for each of the two years of the Journalism course, and one for each year for the other departments.

A Religious Emphasis Week was held at Chung Chi College from 27th November to 1st December. The highlights were four speeches given by Mr. Moses Hsu, General Secretary of the Chinese Christian Literature Council, examining history from a layman's point of view, and a panel discussion.

The following Dean's List and list of 3rd-year Prize Winners of Chung Chi College were approved by the Academic Board of the college at its meeting on 2nd
November, 1967. They will be officially announced by President C.T. Yung at the College Assembly on 16th February.

(A) Dean’s List

Faculty of Arts

| 1st year | Chinese       | Leung Hau-yeung  |
|          |               | Leung Kwai-han   |
|          | Econ. & B.A.  | Cheung Ming-sang |
|          | English       | Fan, Emily       |
|          | Hist. & Geog. | Kwong Siu-kong   |
|          | Soc. & S.W.   | Cheng Luk-san    |
|          |               | Kwan Kin-han     |
|          |               | Lee Siu-man      |
|          |               | Wong Kit-lin     |
| 2nd year | Chinese       | Ng Sheung-chee   |
|          |               | Poon Ming-sun    |
|          | English       | Lai Mein-lun     |
|          | Hist. & Geog. | Soo Yee-po       |
|          | Music         | Fong Sze-ping    |
|          | Sociology &  | Leung Sai-kin    |
|          | Soc. Work     | Shek Sun-mei     |
|          |               | Tang Yuen-yu     |
|          |               | Fan Chi-tuen     |
|          |               | Lee May-may      |
| 3rd year | Chinese       | Chow Ying-kwan   |
|          | Econ. & B.A.  | Tai Ping-shueung |
|          | English       | Ng Pik-tat       |
|          | Sociology &  | Yip Suk-ping     |
|          | Soc. Work     | Cheah Yan-ping   |
|          |               | Cheng Kin-nor    |
|          |               | Lau Chiu-hing    |
|          |               | Li On-lai        |
|          |               | Wong Shui        |

Faculty of Science

| 1st year | Biology     | Lee Shu-cheung  |
|          | Math.       | Leung Yin-fun   |
|          | Physics     | Yau Shing-tung  |
|          |             | Hsu Yang-hsing  |
|          |             | So Chi-kong     |
| 2nd year | Biology     | Lam Wing-ling   |
|          | Chemistry   | Lau Lin-fong    |
|          |             | Yip Tai-tung    |
|          |             | Ma Shun-kin     |
|          |             | Teo Boon-keng   |

Math.     | Lam Kai-ming |
Physics   | Leung Lai-mui|
            | Tam Luen-fai |
Biology   | Chiu Kwan-wah|
            | Leung Wai-bor|
            | Li Choy-hing |
Chemistry | Chiu Chi-shui|
            | Chau Hing-hun|
            | Lee King-tak |
            | Wong Wai-yan |
            | Lo Young-sek |
            | Luk Woon-chung|
            | Wong Sau-fong |
            | Wong Yeung-chung|
3rd year   | Math.       | Lau Kwok-kwan   |
            | Physics     | Lee Kit-sun     |
            |             | Lee Kin-wah     |
            |             | Mak Se-yuen     |

(B) 3rd Year Prize Winners

Chinese       | Pong Chi-ying |
Econ. & B.A.  | Tang Po-kin  |
English       | Yip Suk-ping |
Soc. Work     | Wong Shui    |
Bioiology     | Chiu Chi-shui|
            | Lee King-tak |
Chemistry     | Wong Sau-fong|
Math.         | Lau Kwok-kwan|
            | Lee Kit-sun  |
Physics       | Lee Kin-wah  |

△ The Geography Section of the Department of History and Geography, Chung Chi College, has started a series of field work projects in the different parts of the New Territories, including the islands, under the supervision of Mr. Tschang Hsi-lin, Mr. Liang Chi-sen and Mr. Cheung Hok-yue.

△ By kind courtesy of the Consulate General of France, two films were shown at United College before an appreciative audience of its staff and students on 2nd and 30th November.

The first was an artistic film entitled “Les Belles de Nuit”, a brilliant comedy by Rene Clair. Before screening, Monsieur Michel Midan, Cultural Attaché to the Consulate General, gave a brief introductory talk. The second, “Les 400 Coups”, directed by Francois Truffaut, was an interesting autobiography.

△ The Department of Mathematics, Chung Chi College, on 24th November presented three short colour films on the pure and applied technological patterns of the 1960’s:

1. Research augmented by Computer
2. Electronic Data Processing
3. Three Studies in Jazz
A three-day Exhibition of Paintings and Calligraphy sponsored by the Department of Fine Arts of New Asia College was held in the college auditorium on 11th-13th November. Out of the five hundred odd entries over 200 were selected for exhibition. Badges were awarded to the successful entrants on the 11th.

At the invitation of the Department of Chinese Literature of New Asia College, Mr. Lee Yim, Senior Lecturer of United College, gave a lecture on “A Fundamental Knowledge of Oracle Bone Inscriptions” on 18th November.

On 24th November, at the 101st Monthly Meeting of New Asia College, Fr. Canice J. Egan, S.J., Lecturer of its English Department, who had just returned from study leave in England, gave a talk on “Hippies — Who and Why?”

At the Research Assistant Trainees 2nd Monthly Seminar of the Institute of Advanced Chinese Studies and Research, New Asia College, held on 28th November, 2 papers were presented, Mr. Chan Chung-ling’s “A Preliminary Analysis of the System of Urban Subdivisions in Chang-an in the Tang Dynasty” and Mr. Chan Yil-kai’s “Chinese Immigrants in Sabah”.

Professor Anthony M. Tang, Dean of Commerce and Social Science of The Chinese University, and Mr. Ho Chun-yuen, Lecturer of Economics of the University of Hong Kong, were invited to speak on 25th November at a panel discussion sponsored by the Academic Bureau and Current Affairs Committee of the New Asia College Student Union, “On Hongkong Dollar Devaluation”, at which union members also generously offered their opinions.

Mr. P.Y. Lo, Chairman of the Department of Economics and Business Administration and Dean of the Faculty of Arts, Chung Chi College, spoke at an Economics Special Topic Seminar on “Meaning and Effect of the Devaluation of the Sterling Pound” on 30th November.

Under the sponsorship of the Department of Music of Chung Chi College, the Wong Kwang Chinese Orchestra gave a performance in the College Chapel on 24th November.

Miss Margaret Wu of the Department of Music, Chung Chi College, accompanied at the piano the world-renowned cellist, Jonas Starker, in a public recital at the City Hall on 21st November.

The United College Staff Association held a dinner in the College Hall on 17th November to welcome new staff members.

Over seventy persons attended the dinner. Besides a varied programme of singing and story-telling there was the drawing of raffle tickets towards the close of the dinner. Prizes thus drawn were donated by their winners for auction. The proceeds from the auction and from the sale of tickets totalled HK$350.50, which went to swell the Staff Association’s scholarship fund.

Mr. P.Y. Lo and Miss H.M. Lee were elected by the Academic Board of Chung Chi College to be its representatives on the College Council for the academic year 1967-68.

Mr. P.Y. Lo and Mr. S.L. Wong, Lecturers at Chung Chi College, have been appointed by President C.T. Yung to serve on the Refectory Committee of the college from 1st September, 1967 to 31st August, 1968. The Committee consists of 2 staff members and 7 students.

Dr. Seung-ping Li and Dr. Shih-yu Feng, both of Physics Department, Chung Chi College, jointly wrote an article entitled “Precision Measurement of the Period of a Pendulum using an Oscilloscope”, which appeared in the American Journal of Physics, Vol. 35 No. 11, November 1967.

Mr. Lam Kin-hung, a final-year student of Business Management, United College, came out second in a “Hong Kong Week Students Essay Competition” sponsored by the Kung Sheung Daily News. He was presented with a prize of Hong Kong products worth $250 at a simple ceremony held at the newspaper’s office on 19th November.

The Election Committee of New Asia College Student Union on 10th November explained election procedures to the chairmen of departmental clubs, the presidential candidates and candidates for the posts of executives and councillors at a meeting convened for the purpose, which was attended by over 60 people.

The United College students debating team won the championship and the Cheng Yu Lang Shield in a quadrangular debating contest in Cantonese, sponsored by the Debating Society of the University of Hong Kong. Participating units were Hong Kong University and the three Foundation Colleges of The Chinese University.

In the final debate, held at Hong Kong University on 1st November, the United College team comprising Messrs. Fung Luk-tak, Luk Hung-kei and Huen Fuk-fai, third-year students of Chinese and History, spoke eloquently in favour of the motion “Same Work deserves Same Pay despite Differences in Academic Qualifications”, with the Hong Kong University team against it.

New Asia College Student Union held a melodrama competition in the college auditorium on the evening of 4th November, at which 6 plays were put on by the departmental clubs.
△ Over 300 people joined the Climbing of Ma On Shan sponsored by the Physical Education Department of Chung Chi College, on 13th November. The results were as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Men</th>
<th>1st</th>
<th>Yue Jing-sun</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>2nd</td>
<td>Wong Chun-wai</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3rd</td>
<td>Chan Yue-hung</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Women</th>
<th>1st</th>
<th>Lee Chi-lin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>2nd</td>
<td>Wong Kim-hing</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Department of Religious Knowledge and Philosophy had the best group results.

△ A Forum on “Chinese Newspaper and Periodical Editing and Other Problems” was held at United College on 18th November under the sponsorship of the College Students Union. The speakers at the Forum were Mr. P.M. Yam, Publisher, China Review Weekly and Editor, the Express; Mr. Cheng Yu-lang, Editor-in-Chief, Sing Tao Jih Pao; Mr. Ng Bar-ling, Editor, Wah Kiu Yat Po and Mr. M.P. Leung, Chief Reporter, Kung Sheung Daily News, with Mr. Wong Yu-hang, Academic Member of the Executive Committee of the Students Union, in the chair.

A large gathering of students attended the Forum and benefited much from the educative talks on journalistic experiences and techniques. The talks, followed by questions and answers, lasted for over three hours.

△ The Folk Song Night of the New Asia Music Club, which was held on 25th November, included guest performances by Tang King Po School, Wong Tai Sin Community Centre and Wah Yan College as well as songs by students of New Asia College.

△ On 26th November New Asia College Student Union had its Student Day with a programme consisting of matches, song requests, choral singing, performance by the winner of the melodrama competition, dinner and dance.

△ The Departmental Club of the Philosophy Department of New Asia College had its first seminar on 26th November, with Mr. Lee Tien-ming’s paper on “The Definition of Philosophy” and Mr. Chung Shiu wing’s paper on “The Development of Western Epistemology”.

△ At the Annual Autumn Outing of the Chinese Christian Universities Alumni Association, held at Chung Chi College on 12th November, 2 cheques for $1,000 each were presented to Chung Chi College and Baptist College respectively by Mr. Y.K. Lee, the Chairman, on behalf of the Association. The programme included worship service, stall games, band performance, stunts, folk dance, skits and buffet lunch.

△ The staff of the Chung Chi Library took members of the Hong Kong Library Association on a tour of their library and invited them to tea at the staff club on 11th November, when they went to the college for their autumn outing. A barbecue was held at the College Stadium in the evening.
OPENING CEREMONY OF THE COMPUTING CENTRE

禮典幕開心中算計子電
聯合書院工商管理學系四年級學生林健雄君，參
加工商日報主辦之「香港週」徵文比賽，獲得亞軍， 並於十一月十九日獲該報頒給價值二百五十元之香港 貨品。
新亞書院學生會，為籌備下屆改選事宜，特由該
會舉行選民會，於十一月十七日，舉行招待會，向各位 會選舉員及幹事及評議員候選人作簡介，並於十一月十八日，舉行第
聯合書院辯論隊，在香港大學辯論學會主辦之大 學四角辯論比賽中，榮獲亞軍，並得「鄭郁郎 盾」。
聯合書院工商管理學系四年級學生林健雄君，參
加工商日報主辦之「香港週」徵文比賽，獲得亞軍， 並於十一月十九日獲該報頒給價值二百五十元之香港 貨品。

聯合書院工商管理學系四年級學生林健雄君，參
加工商日報主辦之「香港週」徵文比賽，獲得亞軍， 並於十一月十九日獲該報頒給價值二百五十元之香港 貨品。

聯合書院工商管理學系四年級學生林健雄君，參
加工商日報主辦之「香港週」徵文比賽，獲得亞軍， 並於十一月十九日獲該報頒給價值二百五十元之香港 貨品。
崇基学院史地学系之地理组，经由章熙林先生、梁藇善先生及张学裕先生等，指导学生在新界及离岛各地，从事连续之实习工作。法国外领事馆，于十一月二日及三十日，在联合书院放映法片两次，以供该院员生欣赏。第影片名为「Les Belles de Nuit」，系葛莱著之一齣喜剧，放映前，并蒙该馆文化专员米棠氏作简短介绍。第二次片名为「Les 400 Coups」，由屈鲁福导演，系自传性之佳作。崇基学院数学系，于十一月廿四日，放影三部彩色影片，均属一九六〇年代之纯然应用工艺模型短片。計有：(一)用电子计算机扩大研究工作 (二)电子资料之处理方法 (三)对爵士音乐之三种研究。新亚书院艺术学系，于十一月十一日起，一连三日，在该院礼堂举行全港学生书画展览。此次所收集之书画约有五百余件，经选评后展出者达二百余件。凡作品获展出者，于十一日举行颁奖典礼时，均得纪念章一枚。新亚书院中国文学系，于十一月十八日举行文学座谈会，由该院美国语文系讲师何钟祥先生演讲「Hi，Wo和Way？」一题，于进修假期后，甫由美国返港。新亚书院研究所，于十一月廿八日，举行研究助理之入学员第二次月会，由陈松颐君报告「唐代长安坊析」，并邀请张学裕先生成席，指导学生从事相关研究。
### 學院消息

#### 新亞書院

- **十一月十六日至廿五日**，接受報名，參加本年度雅禮留學獎學金考試。自一九五八年以來，即已開始設有此項獎學金，每年選送一、二名學生，赴美深造。
- **一九六七至六八年度**，公佈其各系級之導師名單，全院共有十四個學系，除英國語文學系另行分組，新聞學系祗有三、四年級外，其他各系則每年級聘任導師一人，故全院導師，連同英國語文學系十二組之導師在內，共有六十人。各系導師詳情，將於各年級導師會議時公佈。

#### 崇基學院

- **十一月二十七日至十二月一日**，在學院舉行宗教週，由中華基督敎文學協會秘書長許牧世先生主講，共有四篇精彩之演講，均以傳敎士之觀點，檢討歷史事實，並舉行師生研討會等節目。

#### 崇基學院教務會議

- **一九六七年十一月二日**，通過學科主任所列優異生名單，並獲獎之三年級學生名單。該學院容院長啓東博士定於二月十六日在週會時正式公佈，茲將各名單詳情，開列如下：

  - **(甲) 學科主任所列優異生名單**
    - **中文系**
      - 一年級：梁俊養、梁桂嫺
    - **歷史系**
      - 二年級：李國賢
    - **哲學系**
      - 三年級：陳超文
    - **政治系**
      - 四年級：張國权
    - **社會系**
      - 五年級：張國南

- **(乙) 賽獎之三年級學生名單**
  - **中文系**
    - 一年級：梁俊養、梁桂嫺
  - **哲學系**
    - 二年級：李國賢
  - **歷史系**
    - 三年級：陳超文
  - **政治系**
    - 四年級：張國权
  - **社會系**
    - 五年級：張國南

#### 聯合書院校董會

- **十一月十日**，舉行週年餐會。蒞會嘉賓計有：大學校長李卓敏博士伉儷，印第安那大學之梅禮博士與沙德立博士，及貝爾電話實驗所之博士等。李校長於席間致詞時，宣佈本大學定於十二月九日，在沙田校址，舉行興建新校舍之動土典禮，並請該該校各校董蒞臨觀禮。

#### 星加坡邵氏基金會

- **十一月**，慨捐港幣壹萬元贈聯合書院，是項贈欵，業已交邵氏（香港）兄弟有限公司總裁邵逸夫先生交來，經撥充該院基金，以便以所得利息，設置獎學金，獎助品學兼優之學生，並改善學生之一般福利事宜。邵逸夫先生為譽滿全球之影業巨擘，復為聯合書院校董。

#### 委內瑞拉加力加士城之基督敎聯合敎會

- **十一月**，因響應南美洲梁潔薇夫人之呼籲，亦慨捐美金三百元作聯合書院之基金。
教職員簡介

学人行蹤

本校經濟系系務會第一次會議，已推選吳志炎先生及林聰標先生為委員，並指定組設一九六七至六八年度之經濟系考試小組委員會，以下列人員為委員：

主席：吳志炎先生 (兼命題委員)
同主席：唐宗明教授
秘書：吳志炎先生 (兼命題委員)
委員：張健民先生 (命題委員)
張德昌先生 (命題委員)
鄭東榮博士 (命題委員)
胡孝繩先生
郭益耀博士
李方衡先生
林聰標先生
麥健增博士
張丕介博士
卜登先生 (Mr. D. H. Potten)

袁家麒先生
新亞書院總務長

袁家麒先生誕生于中國天津，現任新亞書院總務長。一九三六年畢業於北平國立淸華大學，獲文學士學位。畢業後即奉委為國民經濟會硏究員，擔任調查上海各工業之工作，達一年半之久。抗戰期間，曾在國民政府經濟部及財政部任職，旋赴美國，入紐約哥倫比亞大學攻讀工業管理及成本會計等科，並於一九四六年獲理學碩士學位。

一九四六至一九四九年，任中國中央銀行業務處副總經理。在此時期復兼上海國立交通大學敎授，講授工業組織及管理學。

袁氏來港後，即從事投資事業，嗣就本港南海紡織有限公司之聘為顧問，並曾在新亞書院、香港大學校外課程部及中文大學校外進修部講授商科課程。

袁先生已于一九六七年八月十六日就任此一新職，並在新亞書院兼授「投資學」課程。

李卓敏博士

李卓敏博士，曾出席十一月十六日至十八日在菲律賓碧瑤舉行之東南亞高等學術機構聯合會行政委員會會議。會議中所討論之各項計劃，計有東南亞大學間之交換計劃，東南亞區內各大學於一九六八年在馬尼拉召開大會及於一九六九年在本港舉行之藝術硏討會。李校長曾應南洋大學之邀，前往新加坡訪問。

美國加里福尼亞大學生物化學及醫藥科學教授兼賀爾蒙實驗所主任李卓敏博士，最近偕同其夫人訪問印度後，於十一月杪來港觀光。李博士此次訪印，係應邀主持第五屆國際比較內分泌學研討會之開幕禮，並發表演講。

李博士取道本港前往台北，就有關化學研究課程問題，向國立台灣大學校長及中央研究院院長提供意見。李博士此次赴印，係應邀主持第五屆國際比較內分泌學研討會之開幕禮，並發表演講。

李卓敏博士，係本大學校長李卓敏博士之胞弟，亦為本校自稱科學諮詢委員會委員之一。曾任本校研究院院長及中央研究院院長。李博士對化學研究工作之貢獻，已獲國際化學界之肯認。
新設就業及保健兩委員會

本校設立「指導就業工作委員會」之目的，在指導本校四年級學生，於求職會晤之時如何應對，並向大學校長提供各項建議，該委員會現有之成員如下：

胡熙德先生（主席）
盧惠卿博士
穆念慈博士（Prof. M. Moonitz）
王佶先生
楊乃舜先生（委員兼秘書）

本大學校長於審查大學保健中心委員會之報告後，經指定下列人員爲大學保健計劃委員會委員，草擬三年工作計劃，爲成立大學保健中心之準備。

何欽思博士（Dr. Louise Hutchins）（主席）
利國偉先生
盧觀全博士
巴爾德博士（Dr. S.M. Bard）
何淑華博士
麥繼強博士
馬臨博士

本校委派防禦輻射措施主任

本大學為求豁免遵照香港輻射條例之各項規定起見，經委任崇基學院物理學講師莊聯陞博士爲防禦輻射措施主任，以替代設立防禦輻射危險委員會。根據本大學理學院院長之建議，新亞書院之麥繼強博士及聯合書院之馬臨博士，均被任爲聯絡員，以便與防禦輻射措施主任聯絡。

一九六七至六八年度大學教務會委員名單
李卓敏博士（主席）
張葆恒博士
張樹庭博士
陳正祥教授
鄭棟材先生
裘開明博士
周法高教授
方心謹先生
范挪亞博士（Prof. N.E. Fehl）
韓詩梅教授（Prof. B. Hensman）
唐宗明教授
唐君毅教授
張丕介博士
尹嘉教授（Prof. M. Wenger）
楊汝梅博士
黃孟駒先生
穆念慈教授（Prof. M. Moonitz）
吳俊升博士

一九六七至六八年度大學各系務會委員名單
（生物系）
鮑運生博士
陳長敬博士
張樹庭博士
趙傳纓博士
胡秀英博士
黃志昭博士
江潤祥博士
林光禪博士
劉發煊博士
麥繼強博士
陶德博士（Dr. L. Trott）
任國榮博士
張儀尊博士
傅守正教授
徐培深教授
馬臨博士
（化學系）
張雄謀博士
張儀尊博士
周耀岐博士
陳道達博士
齊修先生
趙寶玄博士
傅守正教授
黃月眉小姐（在假）
洪周娜夫人
雷和博先生
譚尙渭博士（在假）
徐培深教授
劉發煊博士
周紹棠博士
（中國語文學系）
程兆熊博士
周法高教授
周鴻翔博士
鍾應梅先生
李棪先生
李雲光博士
李輝英先生
龍杜其容夫人
龍宇純先生
梅應運先生
蒙傳銘先生
盧衛德教授
（商學系）
張健民先生
顏汝銘博士
錢讜博士
張儀尊博士
楊國華博士
劉發煊博士
徐培深教授
周紹棠博士
（商學系）
張儀尊博士
楊國華博士
劉發煊博士
徐培深教授
周紹棠博士
（在假）
（商學系）
張儀尊博士
爾遐博士（在假）
（商學系）
張儀尊博士
爾遐博士（在假）
（商學系）
張儀尊博士
爾遐博士（在假）
持有本校學位者得參加

校外進修部諮詢

委員會宣告成立

本大學校外進修部諮詢委員會已宣告成立。今後每六個月最少開會一次，並就有關本大學校外進修部致力發展之一般務理事宜，向大學校長提出建

報讀教育文憑夜校課程

學生可申請助學金

香港政府對於在本大學修讀教育文憑夜校課程之各學員，於每學年終結時，證明其學業成績有滿意進展者，得以助學金方式發還其所繳學費。凡因家庭經濟環境無力繳交學費，但表現極有進步之學員，而經教育部考試合格，始得發給此項助學金。凡由政府學校、津貼學校及私立學校前來修讀之敎員，均有資格領受此項助學金。政府對於在校本大學修讀夜校課程者，凡申請修讀教育文憑夜校課程者，如

獲准加薪一級

持有本校學位者得參加

商圖書館協會專業考試

本大學學生持有社會科學學士學位者，均得參加英國倫敦圖書館協會研究生專業考試，有意申請赴英國讀圖書館學者，請逕函向該會出版主任購買一九六七至六八年度之學生手冊，便可得知詳情。該手冊每本售價為九司令。通訊地址如下:

Publications Officer, 7, Ridgmount Street, London.
The Electronic Computing Centre in Development

The University of Hong Kong has signed a contract with the International Business Machines Corporation to install an IBM 1620 electronic computer system, which was inaugurated on February 28, 1967.

The Centre is staffed by three members: Dr. F. C. S. Mok as Director, Mr. K. K. Chau as Design Engineer, and Mr. C. K. Tsang as Technical Assistant. A Committee for Academic Consultation was also established to provide advice on the Centre's operations and development.

During the academic year 1966-1967, a Working Party was formed to consider the introduction of computer courses for students and academic staff. The Working Party consisted of the following members:

Dr. R. E. Mitchell
Dr. M. I. Berkowitz
Mr. K. K. Chau
Mr. C. K. Tsang
Dr. F. C. S. Mok
Dr. M. Moonitz
Prof. M. Moonitz
Prof. T. S. Wang
Prof. T. S. T. Lam

The Working Party, in their report, recommended the introduction of computer courses for students and academic staff, and the establishment of a Committee for Academic Consultation for the Centre. The Committee was constituted as follows:

Dr. R. E. Mitchell
Prof. M. Moonitz
Mr. K. K. Chau
Mr. C. K. Tsang
Mr. F. C. S. Mok
Mr. T. S. Wang
Mr. T. S. T. Lam

The Centre has been established to provide computer services to the University community. It is expected to offer a wide range of services, including data processing, programming, and technical support. The Centre will also serve as a training ground for students and academic staff in the use of electronic computers.

The Centre's activities are planned to be closely linked with the University's academic and research programmes. The Centre will provide a range of services, including data processing, programming, and technical support. It will also serve as a training ground for students and academic staff in the use of electronic computers.

The Centre's activities are planned to be closely linked with the University's academic and research programmes. The Centre will provide a range of services, including data processing, programming, and technical support. It will also serve as a training ground for students and academic staff in the use of electronic computers.
本校舉行新生招待會

校務主任兼論「第二語文（英語）之教學問題」

本大學校務主任兼教育學院院長胡熙德先生，於十一月廿九日，在英國文化協會圖書展覽會開幕時發表演說，其題目為「第二語文（英語）之教學問題」。其演說如下：

今天下午，我十分高興和各位在這裏，共談有關本港敎學的一個重要問題。但在未談及本題之前，我以為似應解釋為甚麽我今天到這裏來講話。因我來自香港中文大學，而在此處所陳列的書籍，盡屬有關英語教學的題材，似乎與我毫無關係。可是最主要的，是中文授課的教授，也難得如此。因中國國語的教授，和中文授課者為最多。但不會說中國語言的教授，和一些特殊科目的教授，校務主任兼論「第二語文（英語）之教學問題」